HISTORICAL AND LINGUISTIC STUDIES IN LITERATURE RELATED TO THE NEW TESTAMENT

FIRST SERIES—VOLUME II, PART 5

THE HASKELL GOSPELS

By

EDGAR J. GOODSPEED, PH.D.

Professor of Biblical and Patristic Greek
The University of Chicago

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS
CHICAGO, ILLINOIS

THE BAKER & TAYLOR COMPANY, New York
THE J. K. GILL COMPANY, Portland, Oregon
THE CUNNINGHAM, CURTISS & WELCH COMPANY, Los Angeles
THE CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS, London and Edinburgh
THE MARUZEN-KABUSHIKI-KAISHA, Tokyo, Osaka, Kyoto, Fukuoka, Sendai
THE MISSION BOOK COMPANY, Shanghai

BS
2551
.H35
G6
1918

Presented to
United
Theological Seminary
Library
Dayton, Ohio

by

J.Balmer Showers

THE HASKELL GOSPELS

Digitized by the Internet Archive
in 2026

https://archive.org/details/historical-and-linguistic-studies-in-literature-related-to_1918-01_2_part-5

THE HASKELL GOSPELS: MATT. 1:1–4a

THE HASKELL GOSPELS

BY

EDGAR J. GOODSPEED

PROFESSOR OF BIBLICAL AND PATRISTIC GREEK
THE UNIVERSITY OF CHICAGO

LIBRARY OF
United Theological Seminary
BS
2551
.H35
G6
56,575
1918

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS
CHICAGO, ILLINOIS

Copyright 1918 By
The University of Chicago

All Rights Reserved

Published January 1918

Composed and Printed By
The University of Chicago Press
Chicago, Illinois, U.S.A.

THE HASKELL GOSPELS

In 1895 the University of Chicago, through Professors E. D. Burton and C. R. Gregory, secured a manuscript of the Gospels in Greek, which was deposited in the Haskell Oriental Museum of the University. It was transferred in 1912 to the Manuscript Room of the Harper Memorial Library, where it now is. The manuscript had come to Chicago in the hands of a Greek, from whose estate it was purchased. It dates from about 1500 A.D. and is written in a large, round cursive. It now contains 267 leaves, but originally its forty quires, the last of seven leaves, with the eleven leaves of prefatory material, must have made at least 330 leaves. Of these quires twenty-nine are still complete (I–III, V–XIV, XXIV–XXXI, XXXIII–XL), four lack one or two leaves (IV, XV, XVI, XXXII), and seven (XVII–XXIII) are quite gone. The quires are numbered on the lower inner corner of the first recto and last verso. The leaves measure 18 by 26.5 or 27 cm., and are inscribed in single columns 11.3–11.8 by 17.8 cm., with 19 lines to a column. There are some ornamental headings (Matthew, Mark) and a few initial capitals. The parchment is often stiff and thick, though it is very uneven in quality. The hand is large, round, and regular, and much of it had been traced over in late ink. The parchment was ruled in the usual manner, the writing depending from the line. There are the usual accents, breathings, and punctuation marks; ι-subscript is generally lacking. The lesson and chapter titles in the margin are usually in red, as are the Eusebian section and canon numbers. There are no paragraphs. The manuscript is No. 46 (Gr. 2) in the *Catalogue of Manuscripts in the Libraries of the University of Chicago*, and is fully described in that work, pp. 49–51. A quire (6 ff.) from a thirteenth-century Greek lectionary, which has been united with the Haskell Gospels in binding, is also described there, No. 50 (Gr. 6), pp. 55, 56. In Gregory's catalogue (*Textkritik des Neuen Testamentes*) the manuscript appears as 1290 of the gospel minuscules.

The eleven leaves preceding the first quire give first a list of lesson titles with explanatory paragraphs, then the letter of Eusebius

to Carpianus, the Eusebian canons in red, a *ὑπόθεσις τοῦ κατὰ Ματθαῖον εὐαγγελίου*, and the list of chapter titles for Matthew. With the first quire Matthew's Gospel begins, and with the eleventh quire it ends. A *ὑπόθεσις τοῦ κατὰ Μάρκον ἁγίου εὐαγγελίου* begins the twelfth quire, and is followed by the Gospel of Mark. The concluding chapters of Mark and the opening chapters of Luke, together with the intervening material, are missing. Luke is followed by a *ὑπόμνημα εἰς τὸν ἅγιον ἀπόστολον Ἰωάννην τὸν θεολόγον* and the Gospel of John, with which the fortieth quire ends; there are no subscriptions. The lacunae in the Gospels are thus Matt. 9:36—10:10 (quire IV, f. 1), 12:15*b*–29*a* (IV, 8), Mark 7:24*b*–36*a* (XV, 1), 9:48*b*—10:14*a* (XVI, 1), 12:1—Luke 9:2 (XVI, 8, and XVII–XXIII), John 1:1–14*a* (XXXII, 1), 3:14*b*–27*a* (XXXII, 8).[1]

The following verses stand just before Matthew; cf. von Soden, *Die Schriften des Neuen Testaments*, I, p. 378:

⸸ *ματθαίου τόδε ἔργον· ἀριστοπόνοιο τελώνου·*
ὃς τόκον ἔφρασε θεῖον ἀπειρογάμοιο γυναικός:
ἣ τέκε ἄσπορον υἱὸν ὃν οὐ χάδεν οὐρανὸς εὐρύς·
χ(ριστὸ)ν ἀειζώοντα· θ(εὸ)ν βροτὸν αὐτὸν ἐόντα. ⸸
(f. 11*a*)

The following verses, the first four of which occur not infrequently in cursives before Mark (cf. *The Newberry Gospels*, p. 7; von Soden, *op. cit.*, p. 378), are written, not in verses, but as though they were prose; the verse divisions are here indicated.

ὅσσα περὶ χριστοῖο θεηγόρος ἔθνεα πέτρος |
κηρύσσων ἐδίδασκεν ἀπὸ στομάτων
ἐριτίμων, | *ἐνθάδε μάρκος ἄγειρε καὶ ἐν*
σελίδεσσιν ἔθηκε· | *τοὔνεκα καὶ μερό-*
πεσσιν εὐάγγελος ἄλλος ἐδείχθη:— |
ἔργον ἀριπρεπὲς ἐκ μεγάλου πέτρου
μυηθείς, | *μάρκος ἔτευξε τόδε πν(εύματο)ς*
ἐν σοφίη:—:—:—:—:—:—
(f. 99*a*)

[1] Professor Gregory, *loc. cit.*, notes lacunae in Mark 5:26–40 and John 3:27–33, but these sections, while doubtless missing when his notes were made, have since been recovered and reunited with the manuscript.

Of these verses, 1–4 appear in the Newberry Gospels; the beginning of verse 5, ἔργον ἀριπρεπὲς . . . . , von Soden reports in ϵ 184 (*op. cit.*, I, p. 384, No. 59). The paragraph is a combination of two sets of verses, one of four lines, and one of two, in honor of Mark. The last words are repeated at the top of the following page:

ϯ ἔργον ἀριπρεπὲς ἐκ μεγάλου πέτρου μυ-
ηθεὶς, | μάρκος ἔτευξε τόδε πν(εύματο)ς ἐν σοφίη:
(f. 99*b*)

As to type of text, the readings of the manuscript are rather markedly Syrian. Taking Mark, chaps. 1–5, as a representative passage, the manuscript shows 33 significant divergences from the Received Text. Of these, 3 are singular or nearly so, and may be neglected. Of the 30 significant supported readings, 14, or 46.7 per cent, are Syrian. With this may be compared the figures for Codex Montfortianus (61), employed by Erasmus for the text of I John 5:7 (the Three Heavenly Witnesses), in his edition of 1522. This manuscript, which is believed to have been written not long before that date, is thus almost contemporary with the Haskell Gospels. Of its 52 supported significant variations from the Received Text in these five chapters of Mark, 21, or 40.4 per cent, are Syrian. The Newberry Gospels, a twelfth- (according to Gregory, eleventh-) century cursive, gives a Syrian element of 42.9 per cent for the same section. As these may be considered fairly representative Syrian manuscripts, the Syrian element in the Haskell Gospels would seem to be more than usually large.

This collation was first published in the *Journal of Biblical Literature*, XXI, 100–107, in 1902. Nevertheless Professor von Soden in 1910, in his *Die Schriften des Neuen Testaments*, I, 3, p. 2172, describes the manuscript as "unerreichbar." On being sent the collation in 1913, however, he assigned the manuscript, which he designates ϵ 586, to his group Φ^c, and associated it with δ 362 and with ϵ 1091, 1098. On its relationship to δ 362 he referred to John 5:36; 13:18, and Luke 19:4, 8. In the same letter (July 7, 1913) Professor von Soden gives the Toronto Gospels the number ϵ 11005 and refers it to his K^a type, connecting it with the manuscripts ϵ 329, ϵ 1390.

Matt. 1:6 *σολομῶνα pro* Σολομῶντα

2:5 *οὕτως pro οὕτω* 11 *εἶδον pro εὗρον* 19 *ἡδοὺ pro ἰδοὺ*

3:6 *ἰορδάνῃ* + *ποταμῷ* 8 *καρπὸν ἄξιον pro καρποὺς ἀξίους* 9 + *ὅτι ante πατέρα* 11 — *καὶ πυρί*

4:1 *tr. ἀνήχθη ὁ* $\overline{\text{ΙΣ}}$ 10 *ὕπαγε* + *ὀπίσω μου* 18 — *ὁ* Ἰησοῦς [but in the margin a lectionary phrase in a late hand runs *τῷ καιρῷ ἐκείνῳ περιπατῶν ὁ* $\overline{\text{ΙΣ}}$]

5:12 — *οὕτω γὰρ ἐδίωξαν τοὺς προφήτας τοὺς πρὸ ὑμῶν* 16 *οὕτως pro οὕτω* 19 *οὕτως pro οὕτω* 20 *tr. ὑμῶν ἡ δικαιοσύνη* 23 *καὶ ἐκεῖ pro κἀκεῖ* 26 *οὗ pro ἂν* 27 — *τοῖς ἀρχαίοις* 28 *αὐτὴν pro αὐτῆς* 29 *βληθῆναι pro βληθῇ* 39 *εἰς pro ἐπὶ* 40 *ἱμάτιόν* + *σου* 44 *τοῖς μισοῦσιν pro τοὺς μισοῦντας* 45 + *τοῖς ante οὐρανοῖς* 46 *ποιοῦσιν pro ποιοῦσι* 47 *φίλους pro ἀδελφοὺς*

6:1 *προσέχετε* + *δὲ* 6 *ταμεῖον pro ταμιεῖόν* 18 — *ἐν τῷ φανερῷ* 24 *μαμωνᾶ pro μαμμωνᾷ* 25 *ἐνδύσεσθε pro ἐνδύσησθε* | *πλείων pro πλεῖόν*

7:2 *μετρηθήσεται pro ἀντιμετρηθήσεται* 12 *οὕτως pro οὕτω* | *οὕτως pro οὗτος* 14 *τί pro ὅτι* 15 *ἔσωθε pro ἔσωθεν* 17 *οὕτως pro οὕτω* 18 *δύνατε pro δύναται*

8:2 *προσελθὼν pro ἐλθὼν* 5 *αὐτῶ pro τῷ* Ἰησοῦ 8 *λόγω pro λόγον* 11 *ἀνακληθήσονται pro ἀνακλιθήσονται* 13 *ἑκατοντάρχῃ pro ἑκατοντάρχῳ* | *post ἐκείνῃ* + *καὶ ὑποστρέψας ὁ ἑκατόνταρχος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ ἐν αὐτῇ τῇ ὥρα, εὗρε τὸν παῖδα αὐτοῦ ὑγιαίνοντα* [*αὐτῇ τῇ tr. a man. sec.?*] 31 *ἐκβάλης pro ἐκβάλλεις*

9:4 *εἰδὼς pro ἰδὼν* 13 *ἀλλὰ pro ἀλλ'* 17 *ἀμφότεροι pro ἀμφότερα* 18 — *αὐτοῖς* | *ἄρχων* + *εἷς* | *ἀλλ' pro ἀλλὰ* 19 *ἠκολούθησαν pro ἠκολούθησεν* 22 *αὐτῇ pro αὐτὴν* 27 *υἱὸς pro υἱὲ* 33 — *ὅτι*

9:36–10:10 *amissis*

10:10 *ῥάβδους pro ῥάβδον* 12 + *λέγοντες εἰρήνη τῷ οἴκῳ τούτῳ* 15 *πόλη pro πόλει* 19 *λαλήσετε pro λαλήσητε* 25 *ἀπεκάλεσαν pro ἐκάλεσαν* | *οἰκειακοὺς pro οἰκιακοὺς* 28 *φοβῆσθε pro φοβηθῆτε* | *ἀποκτενόντων pro ἀποκτεινόντων* | + *τὴν ante ψυχὴν*[2] | + *τὸ ante σῶμα*[2] 29 *ὑμῶν* + *τοῦ ἐν οὐρανοῖς* 36 *οἰκειακοὶ pro οἰκιακοὶ*

11:1 *ἐτέλεσε pro ἐτέλεσεν* | — *ὁ* Ἰησοῦς 2 $\overline{\text{ΙΥ}}$ *pro* Χριστοῦ 16 *παιδίοις pro παιδαρίοις* 21 *βηθσαϊδά pro* Βηθσαϊδὰν | + *καθήμεναι ante μετενόησαν*

12:6 *μείζον pro μείζων* 8 — *καὶ* 15*b*–29*a amissis* 29 *διαρπάση pro διαρπάσει* 32 *ἐὰν pro ἂν*[1] | *τῷ νῦν αἰῶνι pro τούτῳ τῷ αἰῶνι*

35 —*τῆς καρδίας* 42 *σολομῶνος pro* Σολομῶντος *bis* 44 *ὑποστρέψω pro* Ἐπιστρέψω

13:14 —*ἐπ'* 15 *ἰάσομαι pro ἰάσωμαι* 27 —*τὰ* 28 *συλλέξομεν pro συλλέξωμεν* 30 —*τῷ* 33 *ἔκρυψεν pro ἐνέκρυψεν* 40 *καίεται pro κατακαίεται*

14:14 *αὐτοῖς pro αὐτοὺς* 19 —*καὶ*[2] 22 *ἂν pro οὖ* 25 —*ὁ* Ἰησοῦς 27 *φοβῆσθε pro φοβεῖσθε* 30 *ἔκραζε pro ἔκραξε*

15:4 —*σου* 8 *μι pro μοι* 19 *κοιλίας pro καρδίας* 32 *νῆστις pro νήστεις*

16:3 *πρωΐας pro πρωΐ* | *δύνασθε* + *γνῶναι* 12 *om. vs. tot., suppl. in margin.* 17 + *ὁ ante* Ἰησοῦς 28 *ἀμὴν* + *δὲ* | *ὧδε ἑστῶτες pro τῶν ὧδε ἑστηκότων*

17:4 *μωσεῖ pro* Μωσῇ 7 *φοβῆσθε pro φοβεῖσθε* 9 *ἐκ pro ἀπὸ* 12 *οὕτως pro οὕτω* 14 *αὐτὸν pro αὐτῷ*[2] 27 *ἀναβαίνοντα pro ἀναβάντα*

18:4 *ταπεινώσει pro ταπεινώσῃ* 6 *εἰς pro ἐπὶ* 9 —*σου*[1] 12 *ἐνενηκονταεννέα pro ἐννενηκονταεννέα* 13 *ἐνενηκονταεννέα pro ἐννενηκονταεννέα* 15 *ἁμαρτήσει pro ἁμαρτήσῃ* 18 *ἀμὴν* + *δὲ* 19 *πάλιν* + *ἀμὴν* | *αἰτήσονται pro αἰτήσωνται* 28 *εἴ τι pro ὅ τι* 29 —*πάντα* 30 + *τὴν ante φυλακὴν* 31 *ἑαυτῶν pro αὐτῶν* 35 *οὕτως pro οὕτω*

19:5 *κολληθήσεται pro προσκολληθήσεται* 8 *οὕτως pro οὕτω* 9 —*εἰ* | *om. μοιχᾶται καὶ ὁ ἀπολελυμένην γαμήσας: suppl. man. sec.* 12 *οὕτως pro οὕτω* 15 —*αὐτοῖς* 16 *νεανίσκος τις pro εἷς* | *tr. ποιήσω ἀγαθὸν* | *tr. ζωὴν αἰώνιον ἔχω* 19 —*σου*[1] 21 *οὐρανοῖς pro οὐρανῷ* 24 *εἰσελθεῖν pro διελθεῖν*

20:2 *καὶ συμφωνήσας pro συμφωνήσας δὲ* 3 —*τὴν* 4 *καὶ ἐκείνοις pro κἀκείνοις* 21 *εὐωνύμων* + *σου* 22 *ἢ pro καὶ* 26 *ἔσται pro ἔστω* 29 *ἐκπορευομένου αὐτοῦ pro ἐκπορευομένων αὐτῶν*

21:1 *βηθσφαγὴ pro* Βηθφαγῆ 3 *ἀποστέλλει pro ἀποστελεῖ* 10, 11 *πᾶσα . . . ἔλεγον sec. man. in litura* 14 *tr. χωλοὶ καὶ τυφλοὶ* 22 *ἐὰν pro ἂν* 24 *ἐπερωτήσω pro ἐρωτήσω* 28 *ἄνθρωπος* + *τις* 30 *ἑτέρῳ pro δευτέρῳ* 35 *ἔδηραν pro ἔδειραν* 41 *ἐκδώσεται pro ἐκδόσεται* 45 —*οἱ*[2]

22:7 *καὶ ἀκούσας pro ἀκούσας δὲ* | *βασιλεὺς* + *ἐκεῖνος* 13 *tr. χεῖρας καὶ πόδας* 37 *ἔφη pro εἶπεν* | —*τῇ*[1] *εἰ*[2] 39 *αὕτη pro αὐτῇ* | *ἑαυτόν pro σεαυτόν* 46 *ἠδύνατο pro ἐδύνατο*

23:3 *ἐὰν pro ἂν* | *ποιῆτε pro ποιεῖτε*[2] 11 *ἔστω pro ἔσται* 13 —*δὲ* 18 *ἂν pro ἐὰν* 21 *κατοικήσαντι pro κατοικοῦντι* 25 *ἔσωθε pro ἔσωθεν* |

ἀδικίας *pro* ἀκρασίας 27 ἔσωθε *pro* ἔσωθεν 28 οὕτως *pro* οὕτω | ἔσωθε *pro* ἔσωθεν 36 + ὅτι *ante* ἤξει | *tr.* πάντα ταῦτα 37 ἀποκτένουσα *pro* ἀποκτείνουσα

24:2 *tr.* ταῦτα πάντα | οὐκ *pro* οὐ μὴ² 6 μελήσετε *pro* Μελλήσετε 15 ἐστῶς *pro* ἐστὸς 17 τὰ *pro* τι 20 —ἐν 27 —καὶ² 32 ἴδη *pro* ἤδη 33 οὕτως *pro* οὕτω | *tr.* ταῦτα πάντα 36 —τῆς² 46 —αὐτοῦ 49 *man. prim.* ἐσθίη δὲ καὶ πίνη *pro* ἐσθίειν δὲ καὶ πίνειν: *corr.* ἐσθίει δὲ καὶ πίνει

25:3 αὐτῶν *pro* ἑαυτῶν¹ 9 οὐ μὴ *pro* οὐκ 19 *tr.* λόγον μετ' αὐτῶν 26 ἤδης *prim. man.*; *corr.* ἤδεις 30 ἐκβάλετε *pro* ἐκβάλλετε 44 —αὐτῷ

26:4 *tr.* δόλω κρατήσωσι 9 + τοῖς *ante* πτωχοῖς 13 αὐτῇ *pro* αὕτη 15 καὶ ἐγὼ *pro* κἀγὼ 17 ἑτοιμάσομέν *pro* ἑτοιμάσωμέν 18 ἐστι *pro* ἐστιν 26 —τὸν | εὐχαριστήσας *pro* εὐλογήσας 31 διασκορπισθήσονται *pro* διασκορπισθήσεται 33 —καὶ | ἐγὼ + δὲ 35 ἀπαρνήσωμαι *pro* ἀπαρνήσομαι | ὁμοίως + δὲ 36 προσεύξομαι *pro* προσεύξωμαι 38 αὐτοῖς + ὁ Ἰ̅ς̅ 40 τότε *pro* καὶ¹ | ἀγρυπνῆσαι *pro* γρηγορῆσαι 43 *tr.* οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν 48 ἐὰν *pro* ἂν 52 ἀποθανοῦνται *pro* ἀπολοῦνται 54 οὕτως *pro* οὕτω 59 *tr.* θανατώσωσιν αὐτὸν 70 ἔμπροσθεν + αὐτῶν 71 αὐτοῖς· *pro* τοῖς 74 καταθεματίζειν *pro* καταναθεματίζειν 75 —τοῦ²

27:12 —τῶν² 28 ἐκδήσαντες *pro* ἐκδύσαντες 29 ἀ ανθῶν *pro* ἀκανθῶν [*marg. cap. om.*] 30 —εἰς¹ 35 —ἵνα . . . κλῆρον 41 πρεσβυτέρων + καὶ φαρισαίων 42 + ἐπ' *ante* αὐτῷ 43 —νῦν 44 αὐτόν *pro* αὐτῷ² 46 λιμὰ *pro* λαμὰ 55—ἐκεῖ

28:2 θύρας + τοῦ μνημείου 9 —ὁ 10 καὶ ἐκεῖ *pro* κἀκεῖ 19 —οὖν

Mark 1:6 + ὁ *ante* Ἰωάννης 14 —ὁ 15 πιστεύσατε *pro* πιστεύετε 16 αὐτοῦ + τοῦ σίμωνος 20 μισθοτῶν *pro* μισθωτῶν 27 ἑαυτοὺς *pro* αὐτοὺς 29 εἰσῆλθον *pro* ἦλθον 31 αὐτῆς *pro* αὐτοῖς 34 αὐτὸν + τὸν χ̅ν̅ εἶναι 37 *tr.* σε ζητοῦσι 38 καὶ ἐκεῖ *pro* κἀκεῖ | ἐλήλυθα *pro* ἐξελήλυθα 44 μωϋσῆς *pro* Μωσῆς.

2:1 *tr.* εἰσῆλθε πάλιν 7 οὕτως *pro* οὕτω | εἰ μὶ *pro* εἰ μὴ 8 οὕτως + αὐτοὶ 9 σου *pro* σοι 14 λευΐ *pro* Λευΐν 26 —τοῦ

3:12 *tr.* φανερὸν αὐτὸν 17 *ante* τοῦ ἰακώβου *marg. add.* αὐτοῦ 27 οὐδεὶς δύναται *pro* οὐ δύναται οὐδεὶς 32 ἀδελφοί σου + καὶ αἱ ἀδελφαί σου 33 καὶ *pro* ἢ

4:1 *συνήχθησαν pro* συνήχθη 4 —τοῦ οὐρανοῦ 8 *ἐν pro* ἓν *ter* 9 —αὐτοῖς 18 —οὗτοί εἰσιν[2] 20 *ἐν pro* ἓν *ter* 21 τεθῆ *pro* ἐπιτεθῇ 30 ὁμοιώσομεν *pro* ὁμοιώσωμεν (*penult. o in litura*) 31 κόκκον *pro* κόκκῳ 32 αὐξηθῆ *pro* σπαρῇ | μεῖζον *pro* μείζων (*o in litura*) 33 ἐδύναντο *pro* ἠδύναντο 37 λαῖλαμψ *prim. man. pro* λαῖλαψ *corr.* | ἐπέβαλεν *pro* ἐπέβαλλεν 40 οὕτως *pro* οὕτω

5:3 ἐδύνατο *pro* ἠδύνατο 11 τῷ ὄρει *pro* τὰ ὄρη 13 εἰσῆλθεν *pro* εἰσῆλθον | ὥρμησε + πᾶσα [but marked for erasure] 16 διηγήσαντο δὲ *pro* καὶ διηγήσαντο 19 πεποίηκε *pro* ἐποίησε 26 αὐτῆς *pro* ἑαυτῆς 40 πάντας *pro* ἅπαντας

6:2 —ὅτι 15 —ἢ 16 —ὁ 17 —τῇ 27 σπεκουλάτορα *pro* σπεκουλάτωρα 29 —τῷ 31 εὐκαίρουν *pro* ηὐκαίρουν 33 —οἱ ὄχλοι 37 ἀγοράσομεν *pro* ἀγοράσωμεν | *tr.* δηναρίων διακοσίων 44 —ὡσεὶ 45 ἀπολύσει *pro* ἀπλούσῃ 52 *tr.* αὐτῶν ἡ καρδία 53 γεννησαρὲτ *pro* Γενησαρὲτ

7:4 χαλκείων *pro* χαλκίων 5 μαθηταῖς *pro* μαθηταί 15 ἔξωθε *pro* ἔξωθεν 18 οὕτως *pro* οὕτω 20 *tr.* ἐκπορευόμενον ἐκ τοῦ 'ανου' 21 ἔσωθε *pro* ἔσωθεν? 24 —τὴν 24*b*–36*a amissis*

8:3 νῆστις *pro* νήστεις | ἤκουσι *pro* ἤκασι 13 —τὸ[1] 21 λέγει *pro* ἔλεγεν 25 ἀνέβλεψε *pro* ἐνέβλεψε 26 —τὸν 31 + τῶν *ante* ἀρχιερέων | + τῶν *ante* γραμματέων 35 τὴν ἑαυτοῦ ψυχὴν *pro* τὴν ψυχὴν αὐτοῦ[2] 38 ἐὰν *pro* ἂν

9:2 —τὸν[3] 4 μωυσῆ *pro* Μωσεῖ 5 ποιήσομεν *pro* ποιήσωμεν | *tr.* μίαν ἠλίαν 6 λαλήσει *pro* λαλήσῃ 7 —λέγουσα 13 —καὶ[1] 18 —ἂν 20 ἰδὸν *pro* ἰδὼν 22 + τὸ *ante* πῦρ | ἀπολέσει *pro* ἀπολέσῃ 25 + ὁ *ante* ὄχλος 26 *tr.* πολλὰ καὶ 34 διηλέχθησαν *pro* διελέχθησαν 41 —τῷ 42 ἐὰν *pro* ἂν | μικρῶν + τούτων [τῶν μικρῶν τούτων *in litura*]

9:48*b*–10:14*a amissis*

10:14 —καὶ[2] 16 εὐλόγει *pro* ηὐλόγει 17 αὐτῷ *pro* αὐτὸν[1] 21 —τοῖς 24 —τοῖς[2] 27 —πάντα γὰρ δυνατά ἐστι παρὰ τῷ θεῷ 28 ἤρξατο δὲ *pro* καὶ ἤρξατο 29 καὶ ἀποκριθεὶς *pro* ἀποκριθεὶς δὲ 35 —οἱ 40 —μου[2] 43 οὕτως *pro* οὕτω | *tr.* ὑμῶν διάκονος 44 ἐὰν *pro* ἂν | *tr.* γενέσθαι ὑμῶν 46 + ὁ *ante* υἱὸς 51 ῥαββουνὶ *pro* Ῥαββονὶ

11:1 βηθσφαγὴ *pro* Βηθφαγὴ 3 ἀποστέλλει *pro* ἀποστελεῖ 21 ἐξήραται *pro* ἐξήρανται 22 + ὁ *ante* Ἰησοῦς 24 αἰτῆσθε *pro* αἰτεῖσθε 26 ἀφήσει + ὑμῖν 29 καὶ ἐγὼ *pro* κἀγὼ 32 —ἐὰν.

Mk. 12:1—Lk. 9:2 *amissis.*

Luke 9:5 *ἐὰν pro ἂν* 9 —*ὁ* | *ταῦτα pro τοιαῦτα* 10 *tr. ἔρημον τόπον* 13 *tr. ὑμεῖς αὐτοῖς* | *tr. ἰχθύες δύο* | *μί τι pro μήτι* | *ἀγοράσομεν pro ἀγοράσωμεν* 15 *οὕτως pro οὕτω* 20 —*ὁ* 23 —*καθ' ἡμέραν* 24 *ἐὰν pro ἂν*[1] 27 *ἑστώτων pro ἑστηκότων* | *γεύσωνται pro γεύσονται* 28 *ὡς pro ὡσεὶ* | —*τὸν* 33 *εἶπε pro εἶπεν* | —*ὁ* | *ποιήσομεν pro ποιήσωμεν* | *tr. μίαν μωσεῖ* | *ἐλάλει pro λέγει* 35 *tr. ἐγένετο φωνὴ* 36 —*ὁ* 40 *ἐκβάλωσιν pro ἐκβάλλωσιν* 41 *tr. τὸν υἱόν σου ὧδε* 49 —*τὰ* 56 —*γὰρ* 62 *tr. ὁ ἰ̄σ̄ πρὸς αὐτόν*

10:2 *ἐκβάλη pro ἐκβάλλῃ* 6 —*μὲν* | —*ἐπ' αὐτὸν* 8 —*ἣν δ'* 12 —*δὲ* 13 *χοραζίν pro Χωραζὶν* 20 —*μᾶλλον* 22 *tr. μοι παρεδόθη* 27 *ἑαυτόν pro σεαυτόν* 29 +*ὁ ante πλησίον* 30 *ἐξέδυσαν pro ἐκδύσαντες* 32 *ἀντιπαρῆλθε pro ἀντιπαρῆλθεν* 34 *εἰς pro ἐπὶ* 36 *tr. πλησίον δοκεῖ σοι* 39 [*τῶν*] *λόγων pro τὸν λόγον* [The corner of this leaf—144—is torn away.]

11:1 *ἐπαύσαντο pro ἐπαύσατο* 5 *πορεύεται pro πορεύσεται* 6 —*μου* 8 *ὅσον pro ὅσων* 9 *εὑρήσητε pro εὑρήσετε* 10 *ἀνοιχθήσεται pro ἀνοιγήσεται* 11 +*ἐξ ante ὑμῶν* 12 *ἢ pro εἰ* | *μὴ*[2] +*καὶ* 13 *tr. δόματα ἀγαθὰ* 25 *ἐλθὼν pro ἐλθὸν* 31 *σολομῶνος pro Σολομῶντος bis* 32 *νινευῖται pro Νινευῖ* 33 *κρυπτὴν pro κρυπτὸν* | *ἢ pro οὐδὲ* | *φῶς pro φέγγος* 40 *ἐποίησεν pro ἐποίησε* 44 —*οἱ*[2] 49 *διώξουσιν pro ἐκδιώξουσιν* 54 —*καὶ*

12:4 *ἀποκτενόντων pro ἀποκτεινόντων* 7 *φοβῆσθε pro φοβεῖσθε* 11 *ἀπολογήσεσθε pro ἀπολογήσησθε* 15 *αὐτῷ pro αὐτοῦ*[1] 20 *ἄφρον pro Ἄφρων* 22 *ἐνδύσεσθε pro ἐνδύσησθε* 23 +*οὐχὶ ante ἡ ψυχὴ* | *πλείων pro πλεῖόν* 24 *ταμιεῖον pro ταμεῖον* 33 *ἀνέκλειπτον man. sec.* 38 *οὕτως pro οὕτω* 45 *τύπειν pro τύπτειν* 47 *αὐτοῦ pro ἑαυτοῦ* 48 *ἀπαιτήσουσιν pro αἰτήσουσιν* 50 —*δὲ* 53 *διαμερισθήσεται* +*γὰρ* | *ἐπὶ pro ἐφ'* 54 *οὕτως pro οὕτω* 58 *βάλη pro βάλλῃ* 59 *τὸν pro τὸ*

13:6 *tr. ζητῶν καρπὸν* 8 *κόπρια pro κοπρίαν* 14 *θεραπεύεσθαι prim. man.; -σθε man. sec.* 19 +*τὸν, ante κῆπον* | *αὐτοῦ pro ἑαυτοῦ* 20 —*καὶ* 21 *ἔκρυψεν pro ἐνέκρυψεν* 29 —*ἀπὸ*[2] | *ἀνακληθήσονται pro ἀνακλιθήσονται* 32 *ἰδοὺ* +*ἐγὼ* 34 *ἀποκτένουσα pro ἀποκτείνουσα* 35 —*ἀμὴν* | *tr. λέγω δὲ*

14:5 *υἱὸς pro ὄνος* | —*ἐν* 8 *κατακλιθῆς corr. e κατακληθῆς* 10 *ἀνάπεσαι pro ἀνάπεσον* | *σοι*[3] *prim. man. om.* 12 —*καὶ*[1]

15 ἄριστον *pro* ἄρτον 24 *post* δείπνου *add. in marg.* πολοὶ γὰρ εισὶ κλητοὶ ὀλήγοι δὲ ἐκλεκτοί 26 αὐτοῦ *pro* ἑαυτοῦ[1] 27 *tr.* εἶναι μου 28 + ὁ *ante* θέλων | εἰς *pro* πρὸς 32 *tr.* πόρρω αὐτοῦ

15:4 ἐνενηκονταεννέα *pro* ἐννενηκονταεννέα 5 αὐτοῦ *pro* ἑαυτοῦ 6 συγκαλεῖται *pro* συγκαλεῖ 7 οὕτως *pro* οὕτω | ἐνενηκονταεννέα *pro* ἐννενηκονταεννέα 10 οὕτως *pro* οὕτω 21 + ποίησόν με ὡς ἕνα τῶν μισθίων σου 23 ἐξενέγκοντες *pro* ἐνέγκαντες 26 —αὐτοῦ | —ταῦτα

16:1 +πάντα *ante* τὰ 3 σκάπτην *pro* σκάπτειν 5 αὐτοῦ *pro* ἑαυτοῦ 15 —ἐστιν 21 ἀπέλιχον *pro* ἀπέλειχον 22 —τοῦ 25 ὧδε *pro* ὅδε 26 ἔνθεν *pro* ἐντεῦθεν

17:4 —ἐπί σε 9 —αὐτῷ 10 οὕτως *pro* οὕτω 22 ἐπεθυμήσετε *pro* ἐπιθυμήσετε 24 —καὶ 26 —τοῦ[1] 34 —ὁ[1]

18:5 ὑποπιέζῃ *pro* ὑπωπιάζῃ 7 ποιήση *pro* ποιήσει 9 —καὶ[1] 14 ἢ + γὰρ 28 —ὁ *ante* πέτρος 33 τῇ τρίτη ἡμέρα *pro* τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ

19:3 ἐστιν *pro* ἐστι 4 δραμὼν *pro* προδραμὼν | δὶ *om. prim. man.; suppl. corr.* | ἔμελλε *pro* ἤμελλε 7 πάντες *pro* ἅπαντες 8 μοι *pro* μου 15 —καὶ[2] 16 μνᾶς *pro* μνᾶ 18 μνᾶς *pro* μνᾶ 20 μνᾶς *pro* μνᾶ 23 —τὴν 29 βηθσφαγὴ *pro* Βηθφαγὴ | —αὐτοῦ 48 ποιήσουσιν *pro* ποιήσωσιν

20:5 —οὖν 9 —τις 10 δήραντες *pro* δείραντες 11 δήραντες *pro* δείραντες 19 —τὸν λαὸν 28 μωϋσῆς *pro* Μωσῆς | τις *pro* τινος 31 ἑπτὰ + καὶ 35 [T]ῆς ἐκ *in litura* | ἐκγαμίζονται *pro* ἐκγαμίσκονται 41 λέγουσιν *pro* λέγουσι

21:2 *tr.* τινα καὶ 3 πλείω *pro* πλεῖον | ἔβαλλεν *prim. man. pro* ἔβαλεν 6 —οὐ: *suppl. man. sec.* 12 πάντων *pro* ἁπάντων 16 *tr.* γονέων καὶ συγγενῶν καὶ φίλων καὶ ἀδελφῶν 20 ὑπὸ + τῶν 34 βαρηθῶσιν *pro* βαρυνθῶσιν 36 —ταῦτα

22:4 —τοῖς[2] 9 ἑτοιμάσομεν *pro* ἑτοιμάσωμεν 11 ἀνώγαιον *pro* ἀνώγεον 23 ἦν *pro* εἴη 30 —ἐν τῇ βασιλείᾳ μου | καθίσεσθε *pro* καθίσησθε 31 ἐζητήσατο *pro* ἐξητήσατο 32 ἐκλίπῃ *pro* ἐκλείπῃ 34 φωνήση *pro* φωνήσει 35 οὐθενός *pro* οὐδενός 36 πωλήσει *pro* πωλησάτω | ἀγοράσει *pro* ἀγορασάτω 42 παρελθεῖν *pro* παρενεγκεῖν 45 —αὐτοῦ 47 αὐτοὺς *pro* αὐτῶν 52 πρὸς *pro* ἐπ' 53 ἀλλὰ *pro* ἀλλ' 56 —καὶ[1] 60 —ὁ[2] 63 δαίροντες *pro* δέροντες 66 —τε | αὐτῶν *pro* ἑαυτῶν

23:1 ἤγαγον *pro* ἤγαγεν 12 —ὁ 18 ἀνέκραζαν *pro* ἀνέκραξαν | —τὸν 25 —αὐτοῖς 26 —τοῦ[1] 38 + ἡ *ante* ἐπιγραφὴ 51 —καὶ[2] 54 —καὶ[2] 55 —καὶ[1]

24:4 *tr.* ἄνδρες δύο 18 —ἐν[1] 19 εἶπε πρὸς αὐτοὺς *pro* εἶπεν αὐτοῖς | ὡς *pro* ὃς 24 οὕτως *pro* οὕτω 36 + καὶ *ante* αὐτὸς 40 ἔδειξεν *pro* ἐπέδειξεν 42 μελισσείου *pro* μελισσίου 46 οὕτως *pro* οὕτω

John 1:1–14*a* *amissis* 28 βηθανιά *pro* Βηθαβαρᾶ 29 —ὁ Ἰωάννης *prim. man.*: *suppl. marg.* 40 —δὲ 42 μεσίαν *pro* Μεσσίαν | —ὁ 44 —ὁ Ἰησοῦς | αὐτῷ + ὁ ἰ̄ς̄ 49 —ὁ 51 + ὅτι *ante* εἶδον.

2:1 + ἐν *ante* τῇ ἡμέρᾳ 12 —καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ; *suppl. man. sec.* (μαθαταὶ) 14 —ἐν: *suppl. man. sec.* 17 καταφάγεταί *pro* κατέφαγέ 22 ἔλεγε *pro* ἔλεγεν | —αὐτοῖς 23 + τοῖς *ante* Ἱεροσολύμοις | —αὐτοῦ[2] 24 πάντα *pro* πάντας

3:4 —ὁ 10 —ὁ[1] 14*b*–27*a* *amissis* 36 μενεῖ *pro* μένει

4:3 Ἰουδαίαν + γῆν | ἀπῆλθεν *pro* ἀπῆλθε | —πάλιν 5 οὖν + ὁ ἰ̄ς̄ 13 —ὁ[1] 20 *tr.* τῷ ὄρει τούτῳ 21 λέγει + οὖν 25 μεσίας *pro* Μεσσίας 35 τετράμηνός *pro* τετράμηνόν 46 *tr.* πάλιν ὁ ἰ̄ς̄ | ἠσθένη *pro* ἠσθένει 47 ἔμελλε *pro* ἤμελλε

5:1 μετὰ + δὲ | + ἡ *ante* ἑορτὴ 5 τριάκοντα καὶ ὀκτὼ *pro* τριακονταοκτὼ 7 βάλη *pro* βάλλῃ 10 ἐστι *pro* ἐστιν | + καὶ *ante* οὐκ 21 οὕτως *pro* οὕτω 35 ἀγαλλιαθῆναι *pro* ἀγαλλιασθῆναι 36 πληρώσω *pro* τελειώσω 46 μωσεῖ *pro* Μωσῇ

6:3 *tr.* ἐκάθητο ἐκεῖ 15 ἀνεχώρησεν *pro* ἀνεχώρησε | —πάλιν 24 —καὶ[1] 29 —ὁ 30 —σὺ 39 —ἐν 40 + ἐν *ante* τῇ 44 ὁ π̄ῆρ *om. man. prim.*; *suppl. marg.* 44 + ἐν *ante* τῇ 45 —τοῦ[1] | ἀκούων *pro* ἀκούσας 52 *post* δοῦναι *add.* αὐτοῦ *man. sec.* 58 ζήσει *pro* ζήσεται 62 θεωρεῖτε *pro* θεωρῆτε 68 —αὐτῷ 70 —ὁ Ἰησοῦς 71 ἔμελλεν *pro* ἤμελλεν

7:12 —δὲ 16 ἀπεκρίθη + οὖν 21 —ὁ 29 —δὲ 31 μὴ *pro* μήτι 32 ἤκουσαν + οὖν | *tr.* ὑπηρέτας οἱ φαρισαῖοι καὶ οἱ ἀρχιερεῖς 33 —αὐτοῖς 39 —ὁ 40 λόγον + τοῦτον 41 —δὲ 52 *post* ἐγήγερται *man. rec. add.* 8:12 *in marg.* 53 ἀπῆλθον *pro* ἐπορεύθη

8:1 καὶ ὁ ἰ̄ς̄ *pro* Ἰησοῦς δὲ 2 πάλιν + βαθέος | ἦλθεν ὁ ἰ̄ς̄ *pro* παρεγένετο 3 —πρὸς αὐτὸν | ἐπὶ *pro* ἐν 4 εἶπον *pro* λέγουσιν | ταύτην εὕρομεν ἐπ' αὐτοφώρω μοιχευομένην *pro* αὕτη . . . μοιχευομένη 5 ἡμῶν μωϋσῆς *pro* Μωσῆς ἡμῖν | λιθάζειν *pro* λιθοβολεῖσθαι | λέγεις +

περὶ αὐτῆς 6 κατηγορῆσαι *pro* κατηγορεῖν | κατέγραφεν *pro* ἔγραφεν | γῆν + μὴ προσποιούμενος | κατηγορῆσαι . . . προσποιούμενος: *atram. alio part. in litura part. in marg.* 7 ἐπερωτῶντες *pro* ἐρωτῶντες | ἀναβλέψας *pro* ἀνακύψας | εἶπεν αὐτοῖς *pro* εἶπε πρὸς αὐτοὺς | —τὸν | αὐτήν *pro* αὐτῇ | *tr.* βαλέτω ἐπ' αὐτήν 9 —καὶ ὑπὸ τῆς συνειδήσεως ἐλεγχόμενοι | *tr.* ὁ ἰ̅ς̅ μόνος | οὖσα *pro* ἑστῶσα 10 εἶδεν αὐτὴν καὶ εἶπε *pro* καὶ μηδένα θεασάμενος πλὴν τῆς γυναικὸς εἶπεν αὐτῇ | γύναι *pro* ἡ γυνὴ | —ἐκεῖνοι 11 + ἀπὸ τοῦ νῦν *ante* μηκέτι 12 ἐλάλησεν *pro* ἐλάλησε | *tr.* ἐλάλησεν αὐτοῖς | περιπατήση *pro* περιπατήσει 14 ἢ *pro* καὶ[3] 19 —ὁ 26 λαλῶ *pro* λέγω 44 + τοῦ *ante* πατρὸς 52 γεύσηται *pro* γεύσεται 53 σὺ *suppl. in marg. man. prim.* 54 ἡμῶν *pro* ὑμῶν

9:3 —ὁ 15 ἐπέθηκε *pro* ἐπέθηκεν | *tr.* μου ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς 20 ἀπεκρίθησαν + δὲ 21 ἑαυτοῦ *pro* αὐτοῦ 27 *tr.* μαθηταὶ αὐτοῦ 28 —οὖν 29 μωσεῖ *pro* Μωσῇ 35 —ἤκουσεν . . . ἔξω | + ὁ ἰ̅ς̅ *ante* εἶπεν 36 + καὶ *ante* τίς

10:4 ἐκβάλλει *pro* ἐκβάλῃ 8 —πρὸ ἐμοῦ 13 μέλλει *prim. man.; corr.* μέλει 22 —τοῖς 23 —τοῦ | σολομῶνος *pro* Σολομῶντος 32 + καὶ *ante* διὰ 39 —οὖν

11:9 —ὁ | περιπατεῖ *pro* περιπατῇ 20 —ὁ 21 —ἡ 31 κλαύσει *pro* κλαύσῃ 32 *tr.* αὐτοῦ εἰς τοὺς πόδας 33 —κλαίουσαν 48 οὕτως *pro* οὕτω | πιστεύσωσιν *pro* πιστεύσουσιν 51 —ὁ 57 —καὶ[1]

12:2 ἀνακειμένων σὺν αὐτῷ *pro* συνανακειμένων αὐτῷ 6 ἔμελλεν *pro* ἔμελεν 12 —ὁ[2] 13 —ὁ[2] 15 ἔρχεταί + σοι 16 —ὁ 20 —ἐκ 30 —ὁ 33 ἔμελλεν *pro* ἤμελλεν 34 —ὅτι 50 οὕτως *pro* οὕτω

13:8 + ὁ *ante* πέτρος 12 τῶν μαθητῶν *pro* αὐτῶν 18 ἐγὼ + γὰρ 25 ἐκεῖνος + οὕτως 33 *post* μικρὸν *add.* χρόνον *man. sec.* 36 ὅπου + ἐγὼ 37 —ὁ *ante* πέτρος 38 φωνήση *pro* φωνήσει

14:3 ἑτοιμάσαι *pro* καὶ ἑτοιμάσω 22 + καὶ *ante* τί 23 —ὁ[1] 23 ποιήσωμεν *pro* ποιήσομεν 30 —τούτου 31 οὕτως *pro* οὕτω

15:6 + τὸ *ante* πῦρ 7 αἰτήσασθε *pro* αἰτήσεσθε 16 μείνῃ *pro* μένῃ

16:3 —ὑμῖν 7 γὰρ + ἐγὼ 8 —καὶ[2] 15 πάντα + γὰρ | λαμβάνει *pro* λήψεται 16 —ἐγὼ

17:2 δώσει *pro* δώσῃ 7 ἔγνωσαν *pro* ἔγνωκαν 20 πιστευόντων *pro* πιστευσόντων 24 δέδωκάς *pro* ἔδωκάς

18:8 —ὁ 20 —τῇ 23 δαίρεις *pro* δέρεις 25 ἠρνήσατο + οὖν 27 —ὁ 28 ἄγουσι *pro* ἄγουσιν | —οὖν | πρωΐ *pro* πρωΐα 32 ἔμελλεν *pro* ἤμελλεν 36 —ὁ

19:6 σταύρωσον² + αὐτόν 7 *tr.* θεοῦ υἱὸν 11 —ὁ¹ 12 ἑαυτὸν *pro* αὐτὸν 13 τούτων τῶν λόγων *pro* τοῦτον τὸν λόγον | —τοῦ | γαβαθά *pro* Γαββαθᾶ 16 ἤγαγον *pro* ἀπήγαγον 17 τόπον *pro* τὸν² 20 *tr.* ὁ τόπος τῆς πόλεως | *tr.* ῥωμαϊστί ἑλληνιστί 25 κλοπᾶ *pro* Κλωπᾶ 26 ἴδε *pro* ἰδοὺ 27 *tr.* ὁ μαθητὴς αὐτὴν 34 εὐθέως *pro* εὐθὺς 35 *tr.* ἐστιν αὐτοῦ 36 δὲ *pro* γὰρ 38 —ὁ¹ 39 ὡς *pro* ὡσεὶ 40 + ἐν *ante* ὀθονίοις

20:14 —ὁ 15 *tr.* ἔθηκας αὐτὸν 16 ῥαβουνὶ *pro* Ῥαββουνί 18 ἀπαγγέλουσα *pro* ἀπαγγέλλουσα 28 —ὁ¹ 29 —Θωμᾶ 31 —ὁ¹

21:1 μετὰ + δὲ 2 *post* οἱ *add.* υἱοὶ *man. sec. in marg.* 3 ἐνέβησαν *pro* ἀνέβησαν 15 —ὁ Ἰησοῦς 18 ἑαυτὸν *pro* σεαυτὸν

DATE DUE

56,575

Bs 2551 .H35 G6 1918

Goodspeed, Edgar Johnson,
1871-1962.

The Haskell Gospels /

DEMCO
PAMPHLET BINDER
Gray Pressboard

United Theological Seminary Library
MAIN BS2551.H35 G6 1918
Goodspeed, Ed The Haskell Gospels /
3 0645 0006 2985 3